



# موانئ أبوظبي ABU DHABI PORTS

## CREW CHANGES – SHIPPING AGENT COMMITMENT (Undertaken Letter)

## تغيير طواقم السفن – إلتزام وكيل السفينة (رسالة تعهد)

Agent Name:

إسم الوكيل:

Agent License Number:  
Expiry Date:

رقم ترخيص الوكيل:  
تاريخ إنتهاء الصلاحية:

I, the undersigned. In my capacity as Abu Dhabi Ports licensed Agent and appointed Agent for MV .....  
IMO no..... Presented/Calling at .....Port  
undertaking the following responsibilities for ensuring public safety and safe ship crew changes and travel during the COVID-19 pandemic.

أنا، الموقع أدناه. بصفتي وكيل ومرخص في موانئ أبوظبي ووكيل معين  
للسفينة .....  
IMO..... الموجودة في ميناء .....

أتحمل المسؤوليات التالية لضمان السلامة العامة و سلامة طواقم  
السفن خلال عمليات التغيير والسفر أثناء جائحة كوفيد-19.

1. Taking all the responsibilities of the crew changes from/to the vessel within UAE;
2. Provide seafarers entry VISA and confirmed flight booking/ ticket (as applicable)
3. Undertaking Covid-19 PCR test for the crew in addition of thermal screening;
4. Complete crew changes clearance formalities by providing Immigration office with:
  - Undertaking letter;
  - Crew list and signing on/off crewmembers details
  - Attestation letter.
  - Copy of the vessel Maritime Declaration of Health.

1. تحمل جميع مسؤوليات تغييرات الطاقم من و إلى السفينة في  
دولة الإمارات.

2. توفير تأشيرة الدخول للدولة وحجز تذاكر سفر مؤكدة للبحارة  
(حسب الإقتضاء)

3. ترتيب إختبار Covid-19 PCR بالإضافة إلى الفحص الحراري  
اللازم لتغيير الطاقم.

4. إستكمال إجراءات تخليص الطاقم الرسمية بتزويد مكتب  
الجوازات بما يلي:

- رسالة تعهد
- قائمة بأسماء وتفصيل الطاقم المطلوب تغييرهم
- خطاب تصديق
- نسخة من الإقرار الصحي للسفينة

5. Ensure a safe and coordinated planning process and confirm that seafarers are healthy when they travel to join or depart ships and ensuring minimal contact between crew and various staff of hotel, transportation providers. In addition, paying special attention to social distancing, hygiene and PPE requirements.
5. ضمان عملية تخطيط آمنة ومنسقة، وضمان أن البحارة يتمتعون بصحة جيدة عند سفرهم للإنضمام إلى أو مغادرة السفن وضمان الحد الأدنى من الإتصال بين الطاقم ومختلف موظفي الفندق ومقدمي النقل. وإيلاء إهتمام خاص لمتطلبات المسافه الأمنة والنظافة ومعدات الوقاية الشخصية.
6. Ensure that all aspects of the value chain are considered including self-reporting of health status to detect early symptoms and seek prompt medical attention.
6. مراعاة جميع الجوانب القيمة الضرورية بما في ذلك الإبلاغ الذاتي عن الحالة الصحية للكشف عن الأعراض المبكرة وإلتماس العناية الطبية العاجلة.
7. Comply with any instructions and procedures from relevant local authorities, which might potentially include the need to comply with instructions regarding self-isolation or quarantine in a hotel, or another place of accommodation that might be determined by the local or federal authorities.
7. الإمتثال لأي تعليمات وإجراءات من السلطات المحلية ذات الصلة ، والتي قد تتضمن الحاجة إلى الإمتثال للتعليمات المتعلقة بالعزل الذاتي أو الحجر الصحي في الفندق ، أو مكان آخر للإقامة قد تحدده السلطات المحلية أو الفيدرالية.
8. Make sure as far as practicable that the crew transferred directly between the vessel and the point of arrival/departure.
8. التأكد بقدر الإمكان من أن الطاقم ينتقل مباشرة بين السفينة ونقطة الوصول / المغادرة.

Name:

الإسم:

Signature:

التوقيع:

Stamp:

الختم:

Date:

التاريخ: